



JAPAN CULTURAL DAYS AT THE DETROIT INSTITUTE OF ARTS

Celebrating the opening of the new Japan Gallery

November 4 & 5, 2017



Saturday, November 4 and Sunday, November 5, 10 a.m. – 5 p.m.

JAPANESE MASTER ARTIST BOOTHS

Great Hall, Free

Visit with seven Japanese Master Artists as they present their crafts throughout the weekend:

- Master Kawakami creates textile designs on *tenugui*, a special Japanese towel.
- Master Yokoya demonstrates traditional woodcarving.
- Master Hayashi makes uniquely dyed textiles.
- Master Kinoshita shows beautiful ceramic pottery.
- Master Fujimura presents stunning Japanese Edo dolls.
- Masters Kano, a husband and wife team, create handmade, colorful Washi paper.

Visitors will be able to purchase works by the Masters on site. Cash and credit cards are accepted.



ARTIST WORKSHOPS

Learning Center, Cost: \$25; pre-registration required.

TIE DYEING WITH MASTER SETSUKO HAYASHI

Saturday, November 4 and Sunday, November 5, 11 a.m. – 12:30 p.m.

Master Hayashi shows examples of her *Shibori* products featuring special, shape-resist dyeing techniques, called *Itajime-Shibori*. She then demonstrates and teaches the techniques to the class. Each participant tie dyes a provided 11 x 60 inch white silk scarf, taking home a one-of-a-kind creation at the end of the workshop.

WASHI PAPER MAKING WITH MASTERS TOMOMI & HISASHI KANO

Saturday, November 4 and Sunday, November 5, 1:15 – 2:45 p.m.

Masters Kano teach the class the background, use, purposes and environmental factors of Washi paper. They then show participants how to make their own Washi paper using either traditional or modern tools (participant's choice). Students go home with the Japanese Washi paper they created.

MASTER KINOSHITA'S POTTERY

Saturday, November 4 and Sunday, November 5, 3:30 – 5 p.m.

Master Kinoshita describes and shows the process for his uniquely styled ceramic pieces. He then demonstrates and teaches participants how to use a potter's wheel, presenting hands-on techniques that allow students to make their own ceramic bowls. Each bowl will be properly fired and available for pick up at a later date. The Saturday workshop will focus on hand-building, and Sunday on the potter's wheel.

TALKS

Lecture Hall unless otherwise noted, Free

DOLL MAKING, MASTER AND DISCIPLE: TEACHER RELATIONS

Saturday, November 4, 1-2 p.m.

Master Fujimura talks about his experiences as an apprentice in doll making and what the future holds for apprenticeships in the craft.



CELEBRATION OF LIFE: CERAMIC ART OF TOMOKO KONNO

Saturday, November 4, 3-4 p.m.

Life has served as the center of Japanese ceramic artist Tomoko Konno's creative mind. She enjoys giving her ceramics new life by taking inspirations from all kinds of natural organisms. In this dialogue with Natsu Oyobe, curator of Asian Art at the University of Michigan Museum of Art, Konno discusses the ideas and the processes behind her fascinating work.

This program is sponsored by the DIA Friends of Asian Arts and Cultures.

IN THE COMMUNITY

The Freer House (Merrill Palmer Skillman Institute, WSU), 71 E. Ferry, Detroit

Saturday, November 4, 1-5 p.m. (Artist talk at 3 p.m.)

In celebration of the opening the DIA's new Japan Gallery, the historic Freer House presents a one-day exhibition of mixed media art by Japan-born and Detroit-based artist, Hiroko Lancour. The free exhibition, *Artist in Resonance: Hiroko Lancour* at the Charles Lang Freer House, draws inspiration from natural forms, intricate patterns, traditional techniques and contemporary themes.

For information, contact william.colburn@wayne.edu or 313-664-2500.



© Tomoko Konno

MEET THE ARTIST

Sun. Nov. 5, 10:45-11:45am, Japan Gallery

Join artist Tomoko Konno to learn about how she creates ceramic sculptures like *Creature*, a recent acquisition featured in the DIA's new gallery for Japanese art.

This program is sponsored by the DIA Friends of Asian Arts and Cultures.

TALE OF TENUGUI

Sunday, November 5, 1-2 p.m.

Master Kawakami discusses his design and painting work as part of *Tenugui* making. He also talks about the history of Tenugui, how it was first made and how it reflects the Edo era and people's lives at that time.





DEMONSTRATIONS

Rivera Court, Free

BONOTE MARTIAL ARTS DEMONSTRATION

Saturday, November 4, 10:30–11:10 a.m., 1–1:40 p.m., 3:10–3:50 p.m.

Sunday, November 5, 12:20–1 p.m. & 3:10–3:50 p.m.

Bonote, meaning “hand with stick,” is a form of martial arts developed about 460 years ago in Japan’s feudal era. Samurai Lord Nobunaga Oda transformed the farmers of his land into the most fearsome warriors using only spears and sticks. As feudal times ended, the art of Bonote was preserved and passed down to younger generations through demonstrations, both regionally in Japan and abroad. A thrill to watch!

This program is sponsored by Japan Foundation.



KARUTA: WAKA LECTURE AND GAME DEMONSTRATION

Saturday, November 4, 11:50–12:30 p.m.

Sunday, November 5, 11–11:40 a.m., 1:50–2:30 p.m.

Karuta is a Japanese card matching game. A traditional Japanese poem (*Waka*) is written on one set of cards, the *Yomifuda*, and only the last few lines of the same poem is written on the other, the *Torifuda*. The idea is for players to grab the right *Torifuda* card to match the *Yomifuda* card before their opponents. Players will discuss *Waka* poetry, the history and uses of the game and demonstrate how it is played.

KIKUNO-KAI JAPANESE DANCERS: AWA ODORI PARADE

Saturday, November 4 & Sunday, November 5, 4:30–5 p.m.

Awa Odori is Japan’s largest dance festival, traditionally held in August in Tokushima Prefecture. Choreographed dancers and musicians dance, sing and chant as they parade through the streets. In the Rivera Court, the Kikuno-kai dancers, wearing traditional costumes, perform a shortened version of these dances. Audience participation is welcome!

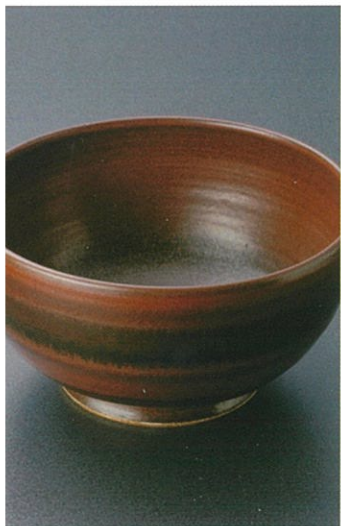
FILMS AND PERFORMANCES

Detroit Film Theatre Auditorium, Free

JAPANESE KIKUNO-KAI DANCE TROUPE

Saturday, November 4 and Sunday,
November 5, 11 a.m.–noon &
2:40–3:40 p.m.

Specializing in Japanese classic and folk dances, Kikuno-kai was founded in 1972 by the late Michiyo Hata, a professional dancer, best known for her choreography in the 1988 Oscar-winning Japanese film *Dreams*. She founded the troupe to show the beauty of Japanese dancing wherever it could be presented—in Japan and abroad. Kikuno-kai focuses on the fundamentals of Japanese dance while striving to foster emerging artists and create pieces that befit the times. Their show features a variety of traditional and local favorites.



JAPANESE ANIMATED FILM: *KIMI NO NA WA*

Saturday, November 4 & Sunday, November 5, 12:20–2:20 p.m.

Translated as “Your Name,” *Kimi no Na Wa* follows a teenage boy and girl living two separate lives but with a strange connection: one morning they awake to find their lives have switched, and they must learn to communicate and change their world. As their lives continue to intertwine, the pair continues moving forward hoping that one day, they will meet. Japan’s number one film of 2016, has been described as “the country’s most stunning anime ever,” by *Variety* magazine. In Japanese with English subtitles.



FOOD DEMONSTRATIONS

Kresge Court, Free

JAPANESE SWEETS

Saturday, November 4 & Sunday, November 5, 10:15–10:55 a.m., 1–1:40 p.m., 3:45–4:25 p.m.

Japanese Pastry Chefs Motohiro Inaba and Rio Asano have traveled the world working in sweets and pastry shops. Taking what they learned, Inaba and Asano opened their own sweet shop in Tokyo called *Wagashi Asobi*, where they combine modern flavors with traditional Japanese recipes. At the DIA, they demonstrate a simple, handmade dessert “chick” that the audience can also make. The demonstration will be accompanied by a performance by members of the Detroit Symphony Orchestra Civic Youth Ensemble.

A special program featured by the Consulate General of Japan in Detroit.



SHIGA LIVE PERFORMANCE: JAPANESE TEATIME

Saturday, November 4 & Sunday,
November 5, 11:15 a.m.–11:45 p.m.,
12:15–12:45 p.m.,
2–2:30 p.m.; 3–3:30 p.m.

Shiga's tea masters serve several Omi-brand teas, and present live performances “Japanese Traditional Teatime and Quiz Show” to participants.

Please feel free to join us!

HOURS

Tuesday-Thursday	9 a.m.-4 p.m.
Friday	9 a.m.-10 p.m.
Saturday & Sunday	10 a.m.-5 p.m.



MUSEUM ADMISSION

Residents of Wayne, Oakland & Macomb counties	Free
Adults	\$14.00
Seniors	\$9.00
College Students (w/ valid school ID)	\$8.00
Youth (6-17)	\$6.00
Children (5 and under)	Free
Members	Free

PARKING

There is a lighted, secure lot on behind the museum John R. Parking is \$7, cash or credit.

JCDイベント@デトロイト美術館

日本ギャラリーの開設記念行事

2017年11月4日(土曜日)、5日(日曜日)

日本の匠ブース

11月4日(土曜日)、5日(日曜日) 午前10時から午後5時

グレート・ホール 入場無料

7人の匠が工芸品とその技を披露します

手ぬぐいの師匠・川上千尋

木彫の師匠・横谷光明

染色の師匠・林 節子

陶芸の師匠・木下栄司

市松人形の師匠・藤村光環

小原和紙の師匠ご夫婦・かのうともみひさし

会場では匠の工芸品の販売も行われます(現金とクレジット・カードの利用可)

匠ワークショップ

ラーニング・センター 参加費25ドル 事前登録が必要です

林節子の染色

11月4日(土曜日)、5日(日曜日) 午前11時から午後12時30分

染色の基本技法のひとつ、絞り染めについて学びます。今回は布を板に巻きつける「板締め絞り」を取り上げます。幅11インチ、長さ60インチの絹の布地を板締め絞りで、自分だけのデザインの布柄を作ってみましょう。参加者は作品をお持ち帰りできます。

かのうともみひさしの和紙作り

11月4日(土曜日)、5日(日曜日) 午後1時15分から午後2時45分

和紙作りの歴史や環境問題との取り組みについて学びます。参加者は、実際に紙を漉いた作品を持ち帰ることができます。紙漉きの技法には、伝統式と近代式の2種類があります。

木下栄司の陶芸

11月4日(土曜日)、11月5日(日曜日) 午後3時30分から午後5時

木下独自の陶芸スタイルについて学びます。電動ろくろに粘土をのせて器を作るろくろと、自分の手で粘土をこねて器をつくるてびねり(手捻り)が実演されます。土曜日のワークショップではろくろを、日曜日のワークショップではてびねりを行います。ワークショップで作った器は、後日DIAにて焼いたのちに、参加者にお送りします。

講演

レクチャーホール 入場無料

人形作りにおける師匠と弟子の関係

11月4日（土曜日）午後1時から2時

市松人形の師匠・藤村光環が自らの修行体験と子弟関係がその後のモノづくりに与える影響について語ります。

いのちの祝福：今野朋子のセラミック・アート

11月4日（土曜日）午後3時から4時

セラミック・アーティスト今野朋子にとって、もっとも関心のあるテーマはいのちです。ミシガン大学美術館のアジア美術学芸員の及部奈津が、創作におけるモチベーションの持ち方、創作とは何をする事なのかを彼女より聞き出します。

この講演プログラムは、デトロイト美術館アジア美術文化友の会の後援。

日本ギャラリー

11月5日（日曜日）午前10時45分から午前11時45分

デトロイト美術館が最近、日本ギャラリーのために購入した、「生き物」のような陶器の彫刻の作家である芸術家「今野朋子」ご本人の話を聞くことが出来ます。

この講演プログラムは、デトロイト美術館アジア美術文化友の会の後援。

手ぬぐい物語

11月5日（日曜日）午後1時から2時

手ぬぐい師匠・川上千尋が手ぬぐい作りにおける図案、彩色について講演をします。手ぬぐいの歴史は江戸時代に始まりますが、手ぬぐいができたときの江戸の人々の生活についても語ります。

演技の実演

リベラ・コート 入場無料

棒の手・武術の実演

11月4日（土曜日）午前10時30分から11時10分、午後1時から1時40分、午後3時10分から3時50分

11月5日（日曜日）午後12時20分から1時、午後3時10分から3時50分

棒の手は、460年前に織田信長が農民に大きな棒を与え武術の訓練をしたことが始まりです。棒の手は現代まで愛知県の多くの人々に引き継がれています。今回は豊田市棒の手保存会グループによる武術実演が行われます。

この実演プログラムは国際交流基金の後援。

かるた：和歌についてのレクチャーとかるたの実演

11月4日（土曜日）午前11時50時から午後12時30分

11月5日（日曜日）午前11時から11時40分、午後1時50分から2時30分

かるたの札は、読み札に上の句と下の句が漢字とかな混じりで書かれていますが、取り札には下の句だけが、全部ひらかなで書かれています。かるた競技者は和歌についての知識と理解が深くなければ競技ができません。この実演では、かるた競技者らが和歌やかるたの歴史について語ります。

舞踊集団・菊の会による日本のおどり：阿波踊りの練り歩き

11月4日（土曜日）、5日（日曜日）午後4時30分から5時

日本で一番大きな祭りの一つである徳島県の阿波踊りを、デトロイト美術館のリベラ・コートで菊の会が再現します。観客の皆さんも一緒に阿波踊りを踊りませんか。

映画上映と舞台公演

デトロイト映画劇場 入場無料

舞踊集団・菊の会

11月4日（土曜日）、5日（日曜日）午前11時から正午、午後2時40分から3時40分

菊の会は、日本の「おどり」が舞踏芸術文化財として永く継がれることを目指して、1972年に 畑道代によって創立された舞踊集団です。畑道代は、1988年にアカデミー特別名誉賞を受けた黒澤明監督の映画「夢」で振付を担当したなど功績が認められています。今回デトロイト美術館での公演では、日本舞踊や地方の踊りの見どころをお届けします。

日本のアニメ映画：君の名は。

11月4日（土曜日）、5日（日曜日） 午後12時20分から2時20分

東京に住む少年と地方に住む少女が、夢の中でふしぎな体験をする。2016年の日本映画でベスト映画にも選ばれた「君の名は」が上映されます。日本語のせりふに英語字幕がつきます。

食べ物実演

クレスギーコート 入場無料

和菓子

11月4日（土曜日）5日（日曜日）午前10時15分から10時55分、午後1時から1時40分、
午後3時45分から4時25分

東京大田区のと菓子職人・稲葉基大（いなば・もとひろ）と浅野理生（あさの・りお）は世界にと菓子を広めながら、東京でモダンな味覚と伝統を組み合わせたと菓子の店Wagashi Asobiを営んでいます。デトロイト美術館では簡単にできる手作りにと菓子の実演を行い、参加者もと菓子作りができます。また実演にはデトロイト交響楽団市民ユース・アンサンブルの演奏も行われます。

在デトロイト日本総領事館による特別プログラムです。

近江茶で一服

11月4日(土曜日) 5日(日曜日) 午前11時15分から11時45分、午後12時15時から12時45分、午後2時から2時30分、午後3時から3時30分

滋賀県のお茶を使った体験講座【淹れ方教室と茶クイズ】。終日様々なお茶をご用意してお待ちしています。

デトロイト美術館の開館時間

火曜日から木曜日	午前9時から午後4時
金曜日	午前9時から午後10時
土曜日、日曜日	午前10時から午後5時

入場料

ウエイン、オークランド、マコームの各カウンティーの住民	無料
大人	\$14
シニア	\$9
大学生(学生証が必要)	\$8
ユース(6歳から17歳)	\$6
子ども(5歳以下)	無料
美術館メンバー	無料

駐車場

美術館に隣接するジョン・R・パーキングは\$7(現金とクレジット・カードの利用可)

JCDのイベントスポンサーは、JBSD基金、トヨタ、デンソー、デトロイト・アイシングループカンパニース、豊田合成、ノースアメリカコーポレーション、豊田通商アメリカ・インク、トヨタ紡織アメリカ・インク、デルタ航空、日産ノース・アメリカ、三菱エレクトリック・オートモーティブ・アメリカ・インクなどです。

破綻したデトロイト市とデトロイト美術館を救済するために(グラントバーゲン)、日本コミュニティは多額の資金援助を行って以来、日本と米国の友好を促進するため、Japan Cultural Development(JCD)をデトロイト日本商工会の一部として発足させました。JCDはその活動の中心を日米の文化・芸術・教育にしています。



The Japan Cultural Days are sponsored by JBSD Foundation, Toyota, Denso, Detroit Aisin Group Companies, Toyoda Gosei North American Corporation, Toyota Tsusho America Inc., Toyota Boshoku America, Inc., Delta Airlines, Nissan North America, Mitsubishi Electric Automotive America, Inc. and PricewaterhouseCoopers LLP.



**JAPAN
CULTURAL
DEVELOPMENT**

Japan Cultural Development (JCD) has been organized under JBSD to promote a friendship between US and Japan after local Japan community's involvement in Grand Bargain to save the City of Detroit and the Detroit Institute of Arts. JCD has focused its main activities in Culture, Arts and Education in US @ Japan.



DETROIT INSTITUTE OF ARTS

TOYOTA

DENSO



AISIN GROUP